



Subject : Chinese

Grade :- 13

Prepared by – M.M.S.Pethangoda

Kg/ Bandaranayaka M.V, Kegalle



jìng yè sī
静夜思

李白

chuáng qián míng yuè guāng

床前明月光，

yí shì dì shàng shuāng

疑是地上霜。

jǔ tóu wàng míng yuè

举头望明月，

dī tóu sī gù xiāng

低头思故乡。

意思

安静的夜里

我看到我床前的明亮的月亮，
它好像是地上的霜。

当我抬起头看着明亮的月亮，
低着头思念了遥远的家乡。

නිසල රාත්‍රියක සිතුවිලි

ඇඳ ඉදිරිපිට බැබළෙන්නා වූ සඳ,

පොළව මත වැටී ඇති පිණිබිඳු සේය.

මම හිස ඔසවා බැබළෙන සඳ දෙස බලන විට,

නැවත හිස පහත් කර ගම සිහි කරයි.

《静夜思》的读后感

《静夜思》是被唐代诗人“李白”写作的一首著名诗。李白（701~762）是中国一家伟大的浪漫主义诗人。李白的诗以抒情为主。《静夜思》是一首五言古诗。唐玄宗开元十四年（726年）九月十五日的时候李白创作了这首诗。此诗表达了一个秋天夜晚，卧室内所在的诗人抬起头望月的时感到的感情。诗中常用比喻等手法表达思乡之情。作家使用还很简单，清新而朴素的语言创作了这首诗。这首诗歌所表达的感情是诗人住在自己的故乡很远的地方，一个秋天夜他突然醒来的时候，诗人看到明亮的月亮，看着明亮的月亮他感觉思乡的感情。



Jing ye si යනු tang රාජවංශයේ විසූ කවියෙකු වනු ලී බායි විසින් රචනා කරන ලද එක් සුප්‍රසිද්ධ කවියකි. ලී බායි යනු චීනයේ විසූ එක්තරා අද්විතීය රොමැන්ටික් වාදී කාව්‍ය කරුවෙකි. ලී බායිගේ කාව්‍ය රචනා ප්‍රකාශනාත්මක භාවයට මුලිකත්වය දෙනු ලබයි. මෙම පද්‍ය පන්තියෙහි එක් ජේළියක පද පහකින් සමන්විත wu yan gu shi නම් පුරාණ කාව්‍ය ශෛලියකට අනුව නිර්මාණය කර ඇත. Tang රාජවංශයේ xuanzhong අධිරාජ්‍යයා රාජ්‍යත්වයට පත්වී 14 වන වසරේ සැත්තැම්බර් මස 15 වන දිනයේ දී, ලී බායි විසින් මෙම කවිය රචනා කළ බව කියවේ. මෙම කවිය තුළින් ප්‍රකට වන්නේ ග්‍රීෂ්ම සෘතුවේ එක්තරා රාත්‍රියක සිය කාමරය තුළ සිට දීප්තිමත් සඳ එළිය දෙස බලා සිටින කවියාට සිතට නැගෙන හැඟීම් සමුදාය පිළිබඳවයි. කවිය තුළ නිතර භාවිතා කර තිබෙන රූපක අලංකාර ආදිය තුළින් සංකාව දනවන හැඟීම් මනාව උද්දීපනය කර ඇත. කවියා සරල හා නැවුම් භාෂාවක් යොදාගෙන කවිය රචනා කොට ඇත. මෙම කවිය තුළින් නිරූපණය වන්නේ සිය උපන් ගමෙන් ඈත ප්‍රදේශයක වාසය කරන කවියා එක්තරා ග්‍රීෂ්ම රාත්‍රියක නින්දෙන් අවදි වූ මොහොතේ දිළුළු සඳ එළිය දෙස බලා සිය උපන් ගම සිහිපත් කරන ආකාරයයි.